

Chinese Martial Art Family Terms

Mandarin (Wade-Giles)	Mandarin (Pinyin)	Mandarin (Yale)	Cantonese	Chinese	English
Shih-Fu	Shifu	Shr-Fu	Sifu	師傅	Teacher-instructor: General term for instructor or teacher
Shih-Fu	Shifu	Shr-Fu	Sifu	師父	Teacher-father: Your lineage teacher (male)
Shih-Mu	Shimu	Shr-Mu	Simo	師母	Teacher-mother: Your lineage teacher (female), also used for teacher's Wife
Lao-Shih	Laoshi	Lau-Shr	Losi	老師	Elder teacher: Honorific name for older, more experienced teacher
Kao-Shih	Gaoshi	Gao-Shr	Gousi	杲師	High teacher: Honorific name for older, more experienced teacher
Tsu-Shih	Zushi	Dzu-Shr	Sijo (師祖)	祖師	Grandparent/ancestor teacher: Honorific term for system founder or current head of system
Tsung Shih	Zongshi	Dzung-Shr	Jung Si	宗師	Ancestor teacher: Honorific term for system founder or current head of system
Shih-Hsiung	Shixiong	Shr-Sheng	Sihing	師兄	Teacher-brother (older): older brother (in the line of teaching)
Shih-Chieh	Shijie	Shr-Jye	Sije	師姐	Teacher-sister (older): older sister (in the line of teaching)
Shih-Ti	Shidi	Shir-Di	Sidi	師弟	Teacher-brother (younger): younger brother (in the line of teaching)
Shih-Mei	Shimei	Shr-Mei	Simui	師妹	Teacher-sister (younger): younger sister (in the line of teaching)
Shih-Po	Shibo	Shr-Bwo	Sibok	師伯	Teacher's-brother (older): older brother of your teacher (in the line of teaching)
Shih-Hsu	Shishu	Shr-Shu	Sisuk	師叔	Teacher's-brother (younger): younger brother of your teacher (in the line of teaching)
Shih-Ku	Shigu	Shr-Gu	Shigu	師姑	Teacher's-sister: sister of your teacher (in the line of teaching)
Shih-Kung	Shigong	Shr-Gung	Sigung	師公	Teacher's-teacher: your teacher's teacher, referred to by northern stylists as Shih-yeh 師爺, which roughly translates as teacher-grandfather